

# 1 CHECK LIST MURELLE REVOLUTION

La caldaia **Murelle Revolution** deve essere installata e messa in servizio solo da Impresa abilitata o da Tecnici Professionalmente qualificati secondo quanto riportato nel manuale dell'apparecchio.

## INSTALLAZIONE

N°	Descrizione	✓
1	Leggere il manuale dell'apparecchio fornito a corredo.	
2	Verificare che il luogo/locale e la parete di installazione siano adeguati alle caratteristiche e al peso dell'apparecchio.	
3	Utilizzare la dima fornita con l'apparecchio per predisporre gli attacchi idraulici, del combustibile, i condotti di aspirazione/scarico aria e dello scarico fumi.	
4	Applicare gli antivibranti e i distanziali sul retro dell'apparecchio.	
5	Montare l'apparecchio a parete.	
6	Eseguire il lavaggio ed il trattamento dell'acqua impianto prima di proseguire con i collegamenti idraulici e del gas.	
7	Eseguire i collegamenti idraulici, adduzione gas e scarico condensa. Applicare un filtro sul tubo di ritorno impianto.	
8	Preparare e montare i condotti di aspirazione e scarico aria e di scarico fumi, dopo aver calcolato che le perdite di carico sistema fumi, rientrino nei limiti come da manuale.	
9	Collegamenti elettrici alla rete, al Pannello comandi principale, al/i termostato/i di zona e alla sonda esterna.	
10	Aprire l'alimentazione del gas e verificare le tenute delle giunzioni. Quindi richiudere.	
11	Verificare le caratteristiche dell'acqua ed effettuare il riempimento fino alla pressione 1-1,2 bar.	
12	Disaerare gli impianti.	

## MESSA IN SERVIZIO

N°	Descrizione	✓
13	Aprire i rubinetti di intercettazione dell'impianto idrico, il rubinetto del gas e alimentare elettricamente l'apparecchio.	
14	Selezionare la modalità di funzionamento "Estate" sul Pannello comandi principale.	
15	Togliere e ridare tensione dall'interruttore generale.	
16	Agire sul pannello comandi di caldaia ed eseguire la procedura di autocalibrazione. Verificare che la caldaia (lato gas) funzioni in produzione di acqua calda verificando, inoltre, che le perdite di carico della linea gas alla max potenza, rientrino nella norma (vedi norma UNI 7129).	
17	Selezionare la modalità di funzionamento "Inverno" e attivare il sistema via chiamata dal comando remoto.	
18	Verificare il funzionamento di Murelle Revolution in PdC + Caldaia; eventualmente verificare via menù tecnico lo stato di funzionamento / set point specifici (vedi manuale istruzioni).	
19	Attivare la procedura "Spazzacamino" e rilevare i dati e il rendimento di combustione.	
20	Verificare che la temperatura limite di mandata, sia compatibile con la tipologia di impianto: il settaggio di fabbrica è 65°C.	

L'installatore attesta che l'apparecchio (matricola ..... ) è stato installato, messo in servizio e controllato nel rispetto delle istruzioni del costruttore e della Legislazione in Vigore.

Timbro e firma

## 2 LISTA DE VERIFICACIÓN DE MURELLE REVOLUTION

La instalación y la puesta en servicio de la caldera **Murelle Revolution** deben ser realizadas únicamente por una empresa habilitada o por técnicos profesionales cualificados de acuerdo con las instrucciones del manual del aparato.

### INSTALACIÓN

Nº	Descripción	✓
1	Lea el manual incluido con el aparato.	
2	Asegúrese de que el lugar/local y la pared de instalación sean adecuados para las características y el peso del aparato.	
3	Utilice la plantilla incluida con el aparato para preparar los empalmes hidráulicos y del combustible y los conductos de aspiración/evacuación de aire y de la salida de humos.	
4	Monte los soportes antivibración y los separadores por detrás del aparato.	
5	Monte el aparato en la pared.	
6	Antes de proseguir con las conexiones de agua y gas, realice el lavado de la instalación y el tratamiento del agua contenida en ella.	
7	Realice las conexiones de agua, canalización de gas y evacuación del agua de condensación. Monte un filtro en el tubo de retorno de la instalación.	
8	Prepare y monte los conductos de aspiración y evacuación de aire y de salida de humos después de comprobar que las pérdidas de carga del sistema de humos estén dentro de los límites indicados en el manual.	
9	Conexiones eléctricas a la red, al panel de mandos principal, al termostato o termostatos de zona y a la sonda externa.	
10	Abra la alimentación del gas y compruebe que las uniones sean estancas. A continuación cierre.	
11	Compruebe las características del agua y lleve a cabo el llenado hasta una presión de 1-1,2 bar.	
12	Purgue el aire de las instalaciones.	

### PUESTA EN SERVICIO

Nº	Descripción	✓
13	Abra las llaves de paso de la instalación de agua y la llave del gas y conecte la alimentación eléctrica del aparato.	
14	Seleccione el modo de funcionamiento "Verano" en el panel de mandos principal.	
15	Corte y restablezca la alimentación eléctrica mediante el interruptor general.	
16	Realice el procedimiento de autocalibración en el panel de mandos de la caldera. Compruebe que la caldera [lado de gas] funcione en modo de producción de agua caliente y que las pérdidas de carga de la línea de gas a la máx. potencia estén dentro de los límites admisibles (se remite a la norma UNI 7129).	
17	Seleccione el modo de funcionamiento "Invierno" y active el sistema mediante llamada desde el control remoto.	
18	Compruebe el funcionamiento de Murelle Revolution en BdC + Caldera; en caso necesario, consulte en el menú técnico el estado de funcionamiento / los set points específicos (se remite al manual de instrucciones).	
19	Active el procedimiento "Deshollinador" y anote los datos y el rendimiento de combustión.	
20	Compruebe que la temperatura límite de impulsión sea compatible con el tipo de instalación: el ajuste predeterminado es 65°C.	

El instalador certifica que el aparato (nº de serie ..... ) ha sido instalado, puesto en servicio y revisado con arreglo a las instrucciones del fabricante y a la legislación vigente.

Sello y firma

### 3 MURELLE REVOLUTION CHECKLIST

The **Murelle Revolution** boiler must be installed and commissioned solely by qualified companies or by professionally qualified technicians as specified in the appliance manual.

#### INSTALLATION

N°	Description	✓
1	Read the appliance manual supplied.	
2	Check that the installation location/room and chosen wall are suitable for the appliance type and weight.	
3	Use the template provided with the appliance to prepare the plumbing, fuel, air inlet/outlet ducts, and smoke outlet ducts.	
4	Attach the anti-vibration supports and spacers to the back of the appliance.	
5	Mount the appliance on the wall.	
6	Wash and treat the water system before connecting up the plumbing and gas.	
7	Connect up the plumbing, gas supply and condensate outlet. Fit a filter to the system return pipe.	
8	Check that the smoke system load loss falls within the limits as per the manual, then prepare and mount the air inlet and outlet ducts and the smoke outlet duct.	
9	Connect up the electrics to the grid, main control panel, thermostat(s) for the zones, and outdoor probe.	
10	Open the gas mains and check the seal of the joints. Then shut off the gas supply.	
11	Check the water characteristics, then fill to 1-1.2 bar pressure.	
12	De-aerate the systems.	

#### COMMISSIONING

N°	Description	✓
13	Open the water system isolation valves and the gas valve and power the appliance.	
14	Select "Summer" mode on the main control panel.	
15	Disconnect and reconnect the power using the main switch.	
16	Auto-calibrate the boiler from the boiler control panel. Check that the boiler (gas side) produces hot water correctly, and check also that the gas line load loss at maximum power falls within the standard values (see standard UNI 7129).	
17	Select "Winter" mode and activate the system via the remote control.	
18	Check that Murelle Revolution operates correctly in HP + Boiler mode; where necessary, check the function status/-specific set points via the technical menu (see instruction manual).	
19	Activate the "Chimney sweep" function and check the data and combustion performance.	
20	Check that the delivery limit temperature is compatible with the type of system: the factory setting is 65°C.	

The installer declares that the appliance (serial no. ....) has been installed, commissioned and checked in line with the manufacturer's instructions and the laws in force.

Stamp and signature

## 4 CHECK LIST MURELLE REVOLUTION

La chaudière **Murelle Revolution** doit être installée et mise en service seulement par un Entreprise autorisée ou par des Techniciens Professionnellement qualifiés selon ce qui est indiqué dans le manuel de l'appareil.

### INSTALLATION

N°	Description	✓
1	Lire le manuel fourni avec l'appareil.	
2	Vérifiez que le lieu/la pièce et le mur d'installation soient appropriés aux caractéristiques et au poids de l'appareil.	
3	Utilisez le gabarit fourni avec l'appareil pour prédisposer les raccords hydrauliques, du combustible, les conduits d'aspiration/échappement de l'air et de l'évacuation des fumées.	
4	Appliquez les éléments anti-vibratoires et les espaceurs au dos de l'appareil.	
5	Montez l'appareil au mur.	
6	Effectuez le lavage et le traitement de l'eau de l'installation avant de poursuivre avec les raccordements hydrauliques et du gaz.	
7	Effectuez les raccordements hydrauliques, d'alimentation du gaz et d'évacuation de la condensation. Appliquez un filtre sur le tuyau de retour de l'installation.	
8	Préparez et montez les conduits d'aspiration et d'échappement de l'air et d'évacuation des fumées, après avoir calculé que les pertes de charge du système des fumées, soient comprises dans les limites indiquées sur le manuel.	
9	Branchements électriques au réseau, au Panneau de commandes principal, au/aux thermostat/s de zone et à la sonde extérieure.	
10	Ouvrez l'alimentation du gaz et vérifiez l'étanchéité des joints. Puis refermez.	
11	Vérifiez les caractéristiques de l'eau et effectuez le remplissage jusqu'à la pression 1-1,2 bar.	
12	Purgez les installations.	

### MISE EN SERVICE

N°	Description	✓
13	Ouvrez les robinets d'arrêt de l'installation hydrique, le robinet du gaz et alimentez électriquement l'appareil.	
14	Sélectionnez le mode de fonctionnement « Été » sur le Panneau de commandes principal.	
15	Coupez et rétablissez la tension de l'interrupteur général.	
16	Agissez sur le panneau de commandes de la chaudière et effectuez la procédure d'auto-calibrage. Vérifiez que la chaudière (côté gaz) fonctionne en production d'eau chaude en contrôlant, en outre, que les pertes de charge de la ligne du gaz à la puissance maximum, résultent dans la norme (voir la norme UNI 7129).	
17	Sélectionnez le mode de fonctionnement « Hiver » et activez le système à travers l'appel à distance.	
18	Vérifiez le fonctionnement de Murelle Revolution en PdC + Chaudière ; vérifiez éventuellement dans le menu technique l'état de fonctionnement / set point spécifiques (voir le manuel d'instructions).	
19	Activez la procédure de « Ramonage » et mesurez les données et le rendement de combustion.	
20	Vérifiez que la température limite de refoulement soit compatible avec le type d'installation : le réglage d'usine est de 65°C.	

L'installateur atteste que l'appareil (numéro de série ..... ) a été installé, mis en service et contrôlé conformément aux instructions du constructeur et de la Législation en vigueur.

Cachet et signature

## 5 CHECKLIST MURELLE REVOLUTION

De verwarmingsketel **Murelle Revolution** mag uitsluitend geïnstalleerd en in gebruik gesteld worden door een bevoegd bedrijf of door een technicus die gekwalificeerd is zoals beschreven in de handleiding van het apparaat.

### INSTALLATIE

N°	Beschrijving	✓
1	Lees de handleiding die bij het apparaat wordt gevoegd.	
2	Controleer of de plaats/ruimte en de muur waar het apparaat geïnstalleerd wordt geschikt zijn voor de eigenschappen en het gewicht van het apparaat.	
3	Gebruik de sjabloon die bij het apparaat wordt geleverd om aansluitingen voor te bereiden van het water, de brandstof, de afzuig-afvoerleidingen en de rookgasafvoer.	
4	Breng trillingsdempers en afstandsstukken aan op de achterkant van het apparaat.	
5	Montieren Sie das Gerät an der Wand.	
6	Spoel en behandel de waterinstallatie voor u overgaat tot de hydraulische en gasaansluitingen.	
7	Sluit het water, de gastoevoer en de afvoer van het condenswater aan. Breng een filter aan op de terugkeerleiding van de installatie.	
8	Bereid de afzuig-, luchtafvoer- en rookgasafvoerleidingen voor en monteer ze, nadat u berekend heeft of het drukverlies	
9	Elektrische aansluitingen op het netwerk, het hoofdbedieningspaneel, de zonethermosta(a)t(en) en de externe sensor.	
10	Open de gastoevoer en controleer of de dichtingen hermetisch afgesloten zijn. Sluit ze vervolgens opnieuw.	
11	Controleer de eigenschappen van het water en vul het apparaat tot een druk van 1-1,2 bar.	
12	Ontlucht de installaties.	

### INGEBRUIKNAME

N°	Beschrijving	✓
13	Open de kranen van de hydraulische installatie, de gaskraan en de elektrische stroomtoevoer van het apparaat.	
14	Selecteer de werkingsmodus "Zomer" op het Hoofdbedieningspaneel.	
15	Schakel de stroomtoevoer uit en weer in met behulp van de hoofdschakelaar.	
16	Voer de automatische kalibratieprocedure uit via het bedieningspaneel van de verwarmingsketel. Controleer of de verwarmingsketel (gaszijde) warm water produceert. Controleer verder of het drukverlies van de gaslijn bij het max. vermogen binnen de grenswaarden blijft (zie de norm UNI 7129).	
17	Selecteer de werkingsmodus "Winter" en activeer het systeem via de afstandsbediening.	
18	Controleer de werking van Murelle Revolution in WP-Verwarmingsketel; controleer eventueel via het technische menu de werkingsstatus / specifieke set points (zie de instructiehandleiding).	
19	Activeer de "Reinigingsfunctie" en meet de gegevens en het verbrandingsrendement.	
20	Controleer of de toevoertemperatuurlimiet compatibel is met het installatietype: de fabrieksinstelling is 65°C.	

De installateur verklaart dat het apparaat (serienummer ..... ) is geïnstalleerd, in gebruik genomen en gecontroleerd volgens de instructies van de fabrikant en de geldende wetgeving.

Stempel en handtekening

## 6 CHECKLISTE MURELLE REVOLUTION

Der Heizkessel **Murelle Revolution** darf nur von einer autorisierten Firma oder einem qualifizierten Fachtechniker und gemäß den Anweisungen in der Anleitung des Gerätes installiert und in Betrieb genommen werden.

### INSTALLATION

Nr.	Beschreibung	✓
1	Lesen Sie die Anleitung, die mit dem Gerät geliefert wurde.	
2	Prüfen Sie, dass der Ort/Raum und die Installationswand für die Eigenschaften und das Gewicht des Gerätes geeignet sind.	
3	Verwenden Sie die mitgelieferte Schablone zum Vorbereiten der Wasser- und Brennstoffanschlüsse, der Luftansaug- und Ablassleitungen sowie des Rauchabzugs.	
4	Bringen Sie die Platten zum Schutz vor Vibrationen und die Abstandshalter an der Geräterückseite an.	
5	Montieren Sie das Gerät an der Wand.	
6	Führen Sie die Spülung und Aufbereitung des Wassers der Anlage durch, bevor Sie die Wasser- und Gasanschlüsse vornehmen.	
7	Nehmen Sie die Wasseranschlüsse sowie den Anschluss der Gaszuleitung und des Kondenswasserablasses vor. Bringen Sie einen Filter an der Rücklaufleitung der Anlage an.	
8	Bereiten Sie die Leitungen von Luftansaugung und -ablass sowie des Rauchabzugs vor und montieren Sie sie, nachdem Sie berechnet haben, dass die Druckverluste	
9	Nehmen Sie die elektrischen Anschlüsse an das Stromnetz, an das Hauptbedienfeld, an das/die Zonen-Thermostat(e) sowie an die externen Sonde vor.	
10	Öffnen Sie die Gaszufuhr und prüfen Sie die Dichtheit der Dichtungen. Schließen Sie sie dann wieder.	
11	Prüfen Sie die Eigenschaften des Wassers und befüllen Sie die Anlage, bis ein Druck von 1-1,2 bar erreicht ist.	
12	Entlüften Sie die Anlage.	

### INBETRIEBNAHME

Nr.	Beschreibung	✓
13	Öffnen Sie die Sperrhähne der Wasseranlage und den Gashahn und versorgen Sie das Gerät mit Strom.	
14	Wählen Sie den Betriebsmodus „Sommer“ am Hauptbedienfeld.	
15	Die Stromversorgung durch Aus- und Wiedereinschalten des Hauptschalters kurz unterbrechen.	
16	Am Bedienfeld des Heizkessels die automatische Kalibrierung vornehmen. Prüfen Sie, dass der Heizkessel (Gasseite) im Modus der Warmwasserbereitung funktioniert und prüfen Sie außerdem, dass die Druckverluste der Gasleitung bei Höchstleistung der Norm entsprechen (siehe Norm UNI 7129).	
17	Wählen Sie den Betriebsmodus „Winter“ und aktivieren Sie das System telefonisch per Fernbefehl.	
18	Prüfen Sie die Funktionsweise des Murelle Revolution in PdC + Heizkessel; prüfen Sie bei Bedarf über das technische Menü den Betriebsstatus/spezifische Sollwerte (siehe Anleitung).	
19	Aktivieren Sie das „Schornsteinfeger-Verfahren“ und erfassen Sie die Daten sowie den Wirkungsgrad der Verbrennung.	
20	Prüfen Sie, dass der Grenzwert der Zufuhrtemperatur mit der Art der Anlage kompatibel ist: Die Fabrikeinstellung ist 65°C.	

Der Installateur bestätigt, dass das Gerät (Seriennr. ....) unter Einhaltung der Anweisungen des Herstellers und der geltenden gesetzlichen Vorschriften installiert, in Betrieb genommen und kontrolliert wurde.

Stempel und Unterschrift